



Table des matières

- 2 Chef d'état-major de la Défense
- 3 Président et chef de la direction
- 4 Introduction
- 10 Services aux membres actifs
- 16 Services aux membres déployés
- 20 Services aux familles
- 24 Services aux membres retraités et libérés
- 27 Conseil d'administration des Biens non publics
- 28 Comités des Biens non publics
- 30 Vue d'ensemble et points saillants des états financiers
- 38 Acronymes

Nous aimerions remercier les talentueux photographes du ministère de la Défense nationale et de l'Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes qui ont contribué à cette publication. Leurs photos sont saisissantes et elles reflètent bien la fierté et l'engagement des membres des Forces canadiennes et de leurs familles.

NOTA : Pour obtenir des copies des états financiers vérifiés, visitez notre site Web à www.aspfc.com ou communiquez avec notre chef des services financiers au (613) 995-7911.

CHEF D'ÉTAT-MAJOR DE LA DÉFENSE



Général R.R. Henault
Chef d'état-major de la Défense

Le principe du service axé sur le client est ancré dans la culture de l'Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes (ASPFC). En ma qualité de président du conseil d'administration des Biens non publics (CA BNP), dont le mandat est de superviser l'ASPFC, je me trouve régulièrement « face à face avec l'ASPFC » et j'ai vu ce principe germer dans les programmes, les services et les activités qui répondent aux besoins uniques et changeants des membres des Forces canadiennes (FC) et de leurs familles.

Le conseil d'administration et ses trois comités permanents veillent à ce que les programmes et les services de l'ASPFC soient de première qualité. Au cours de 2002-2003, l'Agence s'est adaptée au rythme opérationnel intense et a non seulement prévu les besoins de ses clients, les membres des FC et leurs familles, mais les a surpassés. Je suis convaincu qu'en atténuant le

stress de la vie militaire et en rehaussant la qualité de vie, l'ASPFC joue un rôle déterminant dans la vie personnelle et professionnelle des hommes et des femmes dévoués de nos FC. En mettant l'accent sur les besoins des membres des FC, l'ASPFC contribue directement à l'état de préparation et à l'efficacité opérationnelles et ainsi, contribue considérablement aux deux priorités principales du ministère de la Défense nationale et des FC : investir dans nos gens et optimiser les capacités du Canada en matière de défense et de sécurité.

En tant que président du CA BNP, je salue l'ASPFC, la contribution qu'elle apporte à la défense du Canada ainsi que sa devise « À votre service ».

Le Général R.R. Henault, C.M.M., CD
Chef d'état-major de la Défense

PRÉSIDENT ET CHEF DE LA DIRECTION



John F. Geci
Président et
chef de la direction

Au cours des séances de planification stratégique tenues en 2000-2001, l'Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes (ASPFC) et les Fonds non publics (FNP) se sont engagés à améliorer le service à la clientèle. Aujourd'hui, plusieurs années plus tard, chaque programme, activité et service que nous offrons témoignent de l'importance que nous lui accordons.

Dans ce rapport annuel 2002-2003, vous serez « face à face avec l'ASPFC » et pourrez prendre connaissance des excellents résultats de notre approche axée sur les clients et de son impact sur les membres des Forces canadiennes (FC) et leurs familles.

Ces dernières années, les divisions de l'ASPFC à l'échelle du Canada ont réussi à collaborer plus étroitement entre elles, avec les bases, les escadres et les unités des FC et avec les fournisseurs des FNP dans le but d'améliorer les communications, de travailler en synergie et de finalement mieux servir nos clients.

À bien des égards, l'année 2002-2003 a été intéressante et stimulante. Les marchés étaient à la baisse, les experts brossaient un tableau sombre de l'état du monde et l'augmentation du rythme opérationnel militaire nous a tous touchés.

Malgré tout, le personnel de l'ASPFC et tous ceux qui œuvrent au sein des FNP ont réussi à maintenir les services offerts aux membres des FC et à leurs familles à leur niveau d'excellence. Je le sais car je reçois presque chaque semaine des lettres ou des appels de commandants et d'autres gens des bases, des escadres et des unités, témoignant des effets positifs de nos services, programmes et activités de même que de la contribution manifeste de l'ASPFC à l'état de préparation et à l'efficacité opérationnelles des FC.

En 2002-2003, l'ASPFC s'est montrée conciliante, souple et capable de s'adapter aux pressions du marché et aux besoins changeants de ses clients. Conçu de sorte à présenter l'information par groupe client, ce rapport annuel démontre l'importance qu'attache l'ASPFC aux utilisateurs de ses services, ses produits et ses activités.

À l'ASPFC, nous sommes très fiers d'accomplir notre engagement, soit être axé sur le client, et nous nous réjouissons à la perspective de renforcer cette approche et de continuer d'être en fait « À votre service ».

Le président et chef de la direction,

John F. Geci

Introduction



L'Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes (ASPFC) vous présente son rapport annuel pour l'année financière 2002-2003.

Autres services :

- Épiceries et magasins de détail
- Planification financière
- Programmes de sports nationaux et internationaux
- Promotion de la santé
- Ligne d'information sur les missions
- Occasions d'emploi

Aperçu des services dont profitent tous nos clients :

- Site Web
- Approche axée sur le client et partage des pratiques exemplaires (par le biais d'examens et de vérifications)
- Formation en matière de service à la clientèle
- Commandites et publicité nationale, qui appuient divers programmes
- Comptabilité pour l'ensemble des Fonds non publics
- Prêts du Fonds central des Forces canadiennes, qui soutiennent les fonds des bases et les mess
- Programme d'assurance consolidé, pour protéger les ressources des Fonds non publics

INTRODUCTION

Mission de l'ASPFC : Rehausser la qualité de vie de la communauté militaire et contribuer à l'état de préparation et à l'efficacité opérationnelles des Forces canadiennes.

Ce rapport réaffirme notre principe directeur – être axé sur le client. Cela étant, nous avons organisé l'information en fonction de nos groupes clients. Nous espérons que nos clients pourront ainsi se retrouver parmi les services, les programmes et les activités que nous offrons et trouver plus facilement ceux qui leur sont le plus utiles.

Afin d'éviter les répétitions, notre description des programmes et services ne va pas toujours dans tous les détails. Nous invitons et encourageons donc les lecteurs à visiter notre site Web, à www.aspfc.com, pour en savoir plus au sujet de l'ASPFC. Vous y trouverez la version électronique du présent rapport, comprenant des liens vers des renseignements plus détaillés.

Voyez le présent rapport comme un compte rendu de la façon dont les quelque 5 800 employés de l'ASPFC et des Fonds non publics (FNP) d'un bout à l'autre du Canada et à l'étranger ont repoussé les limites du conventionnel, offrant ainsi des services à valeur ajoutée à la communauté militaire. Ensemble, nous édifions une agence en mesure de répondre aux besoins changeants de nos clients. Par le biais de nos divisions, nous touchons la vie de milliers de personnes chaque année. Les pages qui suivent vous expliqueront de quelle façon.

Profil de l'Agence

Des services de soutien sont fournis au personnel des Forces canadiennes (FC) depuis 1872. Offerts par des organismes comme le YMCA, l'Armée du salut et les Chevaliers de Colomb, en plus des FC elles-mêmes, ces programmes visaient à contribuer à l'état de préparation et à l'efficacité opérationnelles des FC. Du soutien était fourni pendant la guerre des Boers, la Première Guerre mondiale, la Seconde Guerre mondiale et la guerre de Corée. Toutefois, le besoin d'un organisme des Biens non publics (BNP) qui continuerait à répondre aux besoins et à maintenir la tradition des programmes de soutien du personnel s'est profondément fait sentir, ce qui a mené à la création de l'ASPFC en 1996.

Au milieu des années 1990, le climat socio-économique a donné lieu à un certain nombre de défis quant au contenu, à la qualité et à la prestation des programmes de soutien du personnel des Forces canadiennes. Ces défis tenaient notamment des restrictions gouvernementales, de la

restructuration des FC et du ministère de la Défense nationale (MDN) et de changements dans le style de vie. En 1994, les dirigeants des FC ont élaboré un plan stratégique pour redéfinir les programmes de soutien du personnel – essentiellement pour uniformiser la qualité des programmes et inciter la communauté militaire à les utiliser davantage.

Un plan a été esquissé en consultation avec tous les commandements, plan qui mettait de l'avant une orientation axée sur le client en vue d'accroître l'efficacité, l'efficience et la responsabilisation quant à la prestation de soutien du personnel aux FC. Avec l'approbation obtenue du Conseil des Forces armées, le plan visant à démilitariser les programmes de soutien du personnel et à transférer les opérations à une agence franchissait une étape de plus vers sa pleine mise en œuvre.

L'agence cadre en question transformerait près de 600 postes militaires en postes financés par les fonds non publics, y ajouterait plus de 400 autres postes et simplifierait les services au moyen d'un comité de surveillance opérationnelle centralisée. CANEX et les Services financiers du Régime d'assurance-revenu militaire (RARM) feraient aussi partie de son champ de responsabilité.

L'expérience accumulée dans tous les secteurs représentait, au tout début, un élément essentiel à la réussite de l'ASPFC. Les programmes et services offerts par l'ASPFC sont conçus pour rehausser et soutenir le moral et le bien-être, tout en cultivant l'esprit d'équipe parmi les membres des FC et leurs familles. Certains programmes généraux de l'ASPFC profitent aussi à l'ensemble de la communauté militaire, en rapportant des recettes destinées à ces programmes et services.

Nos clients

L'ASPFC fonctionne avec un principe fondamental à l'esprit : la primauté du client. Par conséquent, nous veillons à ce que nos clients – les membres actifs de la Force régulière et de la Force de réserve, les membres retraités et libérés des FC, leurs familles ainsi que les employés du MDN et des FNP – reçoivent les programmes et les services qu'ils méritent.

INTRODUCTION

Nos divisions sont les suivantes :

- Programmes de soutien du personnel (PSP)
- CANEX/NATEX
- Services financiers du RARM
- Ressources humaines
- Finances et Informatique
- Examen et Vérification interne

À l'ASPFC, nous servons nos groupes clients par l'intermédiaire de trois divisions opérationnelles : CANEX, les Services financiers du RARM et les PSP. Par le biais de nos programmes, de nos services et de nos activités, nous démontrons que nous sommes dévoués à définir les besoins particuliers de la communauté militaire et à y répondre.

En plus des services de vente au détail de CANEX et des services financiers du RARM, l'ASPFC, en partenariat avec les chefs d'état-major des armées et les bases et escadres, offre des programmes de soutien du personnel visant à rehausser le bien-être physique et émotionnel des hommes et des femmes militaires. Nous, à l'ASPFC, faisons tout cela uniquement pour assurer le succès et l'état de préparation opérationnelle des militaires, dont la carrière comporte des défis sans égal.

Nos trois divisions opérationnelles et nos trois divisions de soutien – Ressources humaines, Finances et Informatique, Examen et Vérification interne – travaillent de concert pour veiller à ce que nous fournissions les bons services au bon moment et aux bonnes personnes.

Finances et Informatique

 **FAIT** : Le site www.aspfc.com a reçu 262 000 visites en 2002-2003, soit une augmentation de 291 p. 100 par rapport à l'année précédente.

Site Web de l'ASPFC – www.aspfc.com

La diffusion rapide et efficace de l'information représente un défi pour toute organisation au service d'une clientèle nombreuse et diversifiée, et l'ASPFC ne fait pas exception. Grâce à notre site Web, nous rejoignons plus de gens plus souvent. C'est rapide, c'est commode et c'est plein de nouvelles et de renseignements à jour sur les programmes et activités courants de l'ASPFC.

En février 2003, notre site Web, www.aspfc.com, recevait près de 50 000 visites par mois, soit au-delà de trois fois plus que l'année précédente. Les visiteurs de notre site passaient en moyenne plus de 16 minutes à y naviguer parmi la grande variété de renseignements offerts. Les pages de CANEX et du RARM sont aussi accessibles directement, à www.canex.ca et www.sisip.com.

Examen et Vérification interne : À votre service en coulisse



FAIT : Soixante projets d'examen et de vérification ont été entrepris cette année à l'appui du conseil d'administration des BNP, du président et chef de la direction de l'ASPFC, des commandants des bases et des escadres et de gestionnaires.

La Division de l'examen et de la vérification interne offre des avis indépendants et des solutions axées sur le client quant aux questions financières et opérationnelles. Les résultats et les bénéfices de nos examens exhaustifs, de nos ateliers facilités, de nos enquêtes et de nos vérifications constituent la mesure de notre rendement.

Nos clients récoltent des avantages grâce à :

- des frais d'adhésion stables résultant des recommandations de vérifications quant à la façon de mettre un frein aux frais d'exploitation élevés des clubs;
- des processus simplifiés, efficaces et conviviaux, mis en place à la suite de nos examens et analyses des opérations exhaustifs;
- des pratiques exemplaires instaurées par les gestionnaires de CANEX et des PSP, qui donnent lieu à un service efficace, axé sur le client;
- un plus grand pouvoir d'achat en raison de l'abaissement des coûts découlant de mesures efficaces de prévention des pertes.

Les professionnels de la Division travaillent en coulisse pour renforcer la gouvernance de l'organisation et donner une certaine assurance que les meilleurs efforts sont déployés par tous ceux qui participent aux activités concrétisant notre devise : À votre service.

Ressources humaines : Les personnes avant tout

Des employés heureux font des clients heureux – c'est là notre but, à l'ASPFC. Le service à la clientèle a été reconnu comme l'une des qualités fondamentales de l'ASPFC, et l'expression « être axé sur le client » décrit ce à quoi nous travaillons tous.

À cette fin, l'initiative « Couronner la clientèle » a été lancée au printemps 2002. Le programme de service à la clientèle, nommé d'après l'ouvrage à succès « *Crowning the Customer* » de Feargal Quinn, a été conçu à l'origine pour les employés de CANEX, mais rallie aujourd'hui toutes les divisions de l'ASPFC. Le cours comprend des présentations, des jeux interactifs et des activités qui renforcent le travail d'équipe et mettent l'accent sur les notions élémentaires du service à la clientèle.

INTRODUCTION

En outre, la Division des ressources humaines met à l'épreuve l'efficacité du modèle de « Gestion des relations avec les employés » pour attirer, retenir et motiver les employés. Parmi les principes de ce modèle se trouve le fait de connaître les employés de l'ASPFC et leurs besoins, de telle sorte que la formation et les intérêts de carrière peuvent être conjugués aux objectifs organisationnels, faisant ainsi de l'ASPFC un employeur de choix.

Les employés ont de plus participé au Sondage auprès des employés de l'ASPFC/des FNP, dans le cadre duquel ils ont répondu à des questions portant entre autres sur les langues officielles, la santé et sécurité et le service à la clientèle. Les résultats accroîtront la crédibilité des nouveaux programmes.

Commandites

Le programme de commandites des FNP, supervisé par la Division des PSP et réalisé en partenariat avec les bases, les escadres et les unités, offre aux commanditaires diverses possibilités de commandites et de marketing leur permettant de mieux se faire connaître au sein de la communauté militaire tout en appuyant les PSP locaux et nationaux. Il s'agit d'un partenariat à la satisfaction des deux parties : les membres des FC et leurs familles bénéficient des avantages de meilleurs programmes, activités et événements, tandis que les commanditaires atteignent leurs objectifs de marketing.

Au cours de la dernière année, les commandites nationales ont rapporté 278 000 \$ et aidé à financer :

- le programme national de sports des FC
- le programme de sports du Conseil international du sport militaire (CISM)
- les tournées de spectacles des FC
- l'Opération Père Noël

Nos commanditaires nationaux sont les suivants :

- 3M Canada
- Alcatel
- Banque de Montréal
- Black Knight
- BMO Nesbitt Burns
- General Dynamics
- CANEX
- Canada-Vie
- Groupe CTT
- Légion royale canadienne
- Logistik Unicorp Inc
- Services financiers du RARM
- Tim Hortons

Publicité nationale

Les journaux des Forces canadiennes (JFC), qui sont exploités sous l'autorité des commandants des bases et des escadres, sont financés par les contributions aux fonds des bases, provenant entre autres de CANEX, des Services financiers du RARM, ainsi que des recettes publicitaires. Le programme de publicité nationale permet de placer des annonces dans les 17 journaux des bases et escadres, ou dans l'un ou l'autre d'entre eux, alors que les achats de publicité « locale » visent des annonces dans les JFC individuels seulement. Le contenu rigoureux, pertinent et actuel de ces journaux rejoint un lectorat fidèle de membres des FC partout au Canada et à l'étranger, ce qui répond aux objectifs des annonceurs et maximise leur investissement.

En 2002-2003, les ventes de publicité nationale ont produit pour les journaux des bases et escadres des recettes totalisant 189 000 \$. La majorité des 17 JFC publie des éditions hebdomadaires, pour un total dans l'ensemble des FC d'environ 700 éditions par année, soit un tirage combiné à 70 000 exemplaires.

Journaux des bases et des escadres



Comptabilité

L'ASPFC s'enorgueillit d'adopter des pratiques commerciales exemplaires qui répondent aux normes de l'industrie ou qui les dépassent. Comme dans toute grande organisation, des systèmes de repérage financier à la fine pointe nous permettent de gérer convenablement nos ressources et de rendre compte à nos parties intéressées. Notre Division des finances et de l'informatique tient les livres comptables et prépare les états financiers pour l'ensemble des FNP. Au cours de l'année financière 2002-2003, 6,1 millions d'opérations financières importantes ont été traitées. En outre, 293 jeux d'états financiers complets et 132 états financiers individuels ont été préparés mensuellement.

Prêts du Fonds central des Forces canadiennes

Le Fonds central des Forces canadiennes (FCFC) fournit un soutien financier direct et indirect à un large éventail de programmes et d'activités des FNP. Il offre un programme de prêts à faible taux d'intérêt (4 p. 100) aux fonds des bases et aux mess pour financer toute une variété de projets d'immobilisations (construction, rénovation, ameublement, etc.). De plus, le FCFC accorde des prêts sans intérêt aux unités déployées (comme les navires déployés ou les missions des Nations unies) pour financer les inventaires de leurs cantines et de leurs mess pendant le déploiement.

Programme d'assurance consolidé

Une protection de tous les meubles et accessoires, immeubles, véhicules, directeurs et agents des FNP et, surtout, une assurance de responsabilité civile complète sont offertes par le biais du programme d'assurance consolidé. Cette assurance de responsabilité civile procure une protection à faible coût et de valeur élevée à tous les participants aux activités des FNP.

Soutien offert à la communauté militaire en 2002-2003 :

- Une comptabilité responsable a permis de traiter 6,1 millions d'opérations financières importantes.
- Au cours de la dernière année, les commandites ont rapporté 278 000 \$ à l'appui des programmes offerts.
- Le FCFC a consenti 18 millions de dollars en prêts à un taux d'intérêt de 4 p. 100 aux fonds des bases, aux mess et à CANEX pour des projets d'immobilisations visant à offrir de meilleurs services aux militaires et à leurs familles.
- Nous sommes plus accessibles : le site www.aspfc.com a reçu près de 262 000 visites, soit au-delà de trois fois plus que l'année précédente.

MEMBRES ACTIFS



MEMBRES ACTIFS

Les membres actifs des Forces canadiennes (FC), tant de la Force régulière que de la Force de réserve, constituent le groupe client le plus nombreux de l'Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes (ASPFC).

Aperçu des services qu'offre l'ASPFC aux militaires actifs :

- Épiceries et magasins de détail
- Assurance La Personnelle
- Concessions de services alimentaires
- Programme de chauffage au mazout
- Assurances vie et invalidité
- Planification financière
- Services de counselling financier et d'éducation financière
- Caisse d'assistance au personnel des Forces canadiennes
- Centre d'instruction de l'ASPFC
- Recherche et développement en performance humaine

L'ASPFC, en partenariat avec les bases, les escadres et les unités, offre :

- Programmes de sports
- Programmes de conditionnement physique
- Promotion de la santé
- Services des mess
- Loisirs communautaires

MEMBRES ACTIFS

Des programmes de sport aux mess, l'ASPFC répond à une foule de besoins de manière à contribuer à l'état de préparation et à l'efficacité opérationnelles des FC.

Votre magasin de détail : CANEX et vous

De la crème pour la tasse de café du matin jusqu'à la radio diffusant les nouvelles locales, l'ASPFC, par l'intermédiaire de sa Division CANEX, vend à prix concurrentiels les produits de tous les jours dont vous avez le plus besoin.

Les commerces de détail de CANEX comprennent des magasins de détail, des dépanneurs, des épicerie, des services alimentaires et un large éventail de concessions. Les produits offerts et l'emplacement des points de vente sont dictés par les besoins de la communauté militaire.

Avec les carrières trépidantes qui sont les leurs, les membres des FC trouvent souvent que les tracas de la vie quotidienne ajoutent du stress. En tant que « déstresser », l'ASPFC anticipe et offre de façon pratique les produits et les services dont ses clients ont besoin, tels que le régime d'assurance La Personnelle pour l'auto et l'habitation, le programme de chauffage au mazout, le programme de fidélisation Club XTra, l'imbattable plan de crédit sans intérêt pour des achats et le programme « Que les meilleurs », qui garantit le prix le plus bas pour une variété de produits alimentaires de base, comme le lait, le pain et le beurre.



FAIT : Depuis 1999, le programme Club XTra a remis 1,2 million de dollars à ses 48 000 membres.

Chaque année, CANEX remet plusieurs millions de dollars de ses recettes aux fonds des bases et des escadres. Ces fonds servent ensuite à soutenir de multiples projets et activités de loisirs locaux, selon les décisions du comité des fonds des bases ou des escadres. CANEX fournit aussi du financement pour les prêts à faible taux d'intérêt de la Caisse d'assistance au personnel des Forces canadiennes (CAPFC) et pour l'Opération Père Noël.



FAIT : En 2002-2003, CANEX a remis 3,3 millions de dollars aux fonds des bases et des escadres au Canada, comparativement à 2,9 millions l'année précédente.

Conçus pour répondre à vos besoins : les Services financiers du RARM

Étant l'une des divisions opérationnelles de l'ASPFC, les Services financiers du RARM sont bien au fait qu'une carrière dans les FC comporte des exigences et des besoins propres. C'est pourquoi les produits et services du RARM sont conçus spécifiquement pour le style de vie militaire. Notre but est d'offrir des produits financiers de haute qualité, accessibles et concurrentiels.

Les Services financiers du RARM offrent des produits et services financiers exclusivement aux membres actifs et retraités des FC et à leurs familles depuis 1969.

Ces dernières années, le RARM a élargi sa gamme de services pour y inclure les assurances vie et invalidité, la planification financière, le counselling financier, l'éducation en gestion des finances personnelles et les programmes de la CAPFC. La CAPFC offre des prêts et subventions d'urgence ainsi que des prêts d'auto-amélioration et des prêts d'études.



FAIT : Le RARM a fait une contribution de 64,8 millions de dollars au programme d'infrastructures, dont peuvent profiter les hommes et les femmes des FC et leurs familles.

À l'appui de la mission de l'ASPFC, les Services financiers du RARM participent financièrement au programme de recapitalisation des infrastructures dans le cadre duquel des installations, telles que des centres communautaires, des piscines, des gymnases et des arénas, sont construites ou modernisées. En plus de cofinancer ce projet des fonds publics et des fonds non publics (FNP), l'ASPFC – par l'intermédiaire des PSP – gère aussi l'étape de la construction. En 2002-2003, les rénovations du cinéma de Shilo et l'installation du revêtement de sol pour les sports à St. John's ont marqué l'achèvement de ce programme pluriannuel de recapitalisation.

Les Services financiers du RARM participent financièrement à d'autres programmes, services et activités qui touchent la vie de tous les membres des FC et appuient des événements comme la Cérémonie du mérite sportif des FC et l'Opération Père Noël.



FAIT : Le RARM compte 113 000 titulaires d'assurance temporaire et 17,8 milliards de dollars de contrats en portefeuille.

Comptant 18 bureaux au Canada, le RARM dispose d'une équipe de professionnels compétents et dévoués pour faire bénéficier les membres des FC et leurs familles des meilleures solutions financières pour aujourd'hui... et pour demain. En 2002-2003 :

- Un montant de 11,5 millions de dollars de prestations d'assurance vie a été payé à des bénéficiaires, dont à des membres actifs.
- Le nombre de clients des services de planification financière est passé à plus de 2 200, et les fonds gérés totalisent 22 millions de dollars.
- Le nombre de personnes recevant des conseils dans le cadre du programme de counselling financier a dépassé le millier.

MEMBRES ACTIFS

« Le financement et le soutien que je reçois de l'ASPFC, des PSP à Gagetown et des FC dans leur ensemble m'aident à me concentrer sur mon entraînement. Sans cela, il me serait plus difficile d'afficher constamment ce genre de résultats. »

Adjudant-maître Victor Hickey, champion de l'ultramarathon, BFC Gagetown

- Une formation structurée en gestion des finances personnelles a été donnée à 5 400 membres, y compris toutes les recrues et tous les élèves-officiers.

Vie équilibrée : Un esprit sain dans un corps sain

La vie militaire est vraiment sans pareille. Pour avoir une bonne carrière, il faut aussi avoir un esprit sain dans un corps sain. Travaillant en partenariat avec la communauté militaire, l'ASPFC administre les programmes de soutien du personnel (PSP), qui sont exécutés par l'intermédiaire des employés des FNP dans les bases, les escadres et les unités.

Sports nationaux et internationaux

Le programme de sports des FC, supervisé par les PSP, joue un rôle déterminant dans la promotion de la condition physique et de la santé au sein de la communauté militaire. Dans chaque base et escadre se tiennent des activités sportives intersections, intramurales ou locales pour les athlètes de tous les niveaux. Les gagnants au niveau régional participent à l'un des 15 Championnats sportifs nationaux des FC tenus tout au long de l'année.

Au plan international, en 2002-2003, l'ASPFC a financé environ 200 athlètes militaires participant, partout dans le monde, aux compétitions du Conseil international du sport militaire (CISM), une organisation internationale de sport militaire comptant 123 pays membres.

En 2002-2003, l'ASPFC a poursuivi sa tradition consistant à honorer des athlètes militaires des FC lors de la Cérémonie du mérite sportif des FC. Plus de 300 athlètes, officiels et entraîneurs ont assisté à cette cérémonie, tenue au Centre des congrès d'Ottawa.

✓ **FAIT :** Chaque année, environ 9 000 athlètes des FC participent à des sports aux plans local, régional, national et international.

Conditionnement physique

Ce programme des PSP aide les membres des FC à maintenir une très bonne condition physique. Supervisant l'élaboration des politiques et le développement du programme de conditionnement physique, l'ASPFC et les FNP travaillent en collaboration avec ceux qui exécutent ce programme, soit le personnel des bases, escadres et unités, le Collège militaire royal et les écoles militaires. L'ASPFC a



MEMBRES ACTIFS

formé au-delà de 300 employés compétents pour exécuter ce programme dans les bases au Canada. Le programme comprend des cours de conditionnement physique et l'évaluation de la condition physique, et favorise la santé et le bien-être de nos membres.

FAIT : Le personnel des PSP évalue la condition physique des pompiers et des techniciens en recherche et sauvetage des FC.



Centre d'instruction de l'ASPFC

Quelque 400 membres du personnel militaire ont reçu de la formation donnée par les professionnels du Centre d'instruction de l'ASPFC, à Borden (Ontario). La vaste majorité de ces participants suivaient le cours élémentaire de moniteur adjoint de conditionnement physique et le cours de moniteur en chef des activités récréatives. Le Centre a aussi donné de la formation aux moniteurs de conditionnement physique de niveau avancé et aux officiers du conditionnement physique et des sports d'unité. Une clinique nationale pour les arbitres de hockey est tenue chaque année et permet de qualifier plus de 60 officiels pour le programme de hockey des FC.

Recherche et développement en performance humaine

Notre travail à l'ASPFC (PSP) comprend de la recherche et l'élaboration de normes et de programmes de conditionnement physique pour les FC. Nos travaux

scientifiques bénéficient de la collaboration d'entrepreneurs universitaires et d'autres groupes et ont fait des FC un chef de file mondial en matière d'élaboration de normes et de programmes de conditionnement physique.

Promotion de la santé

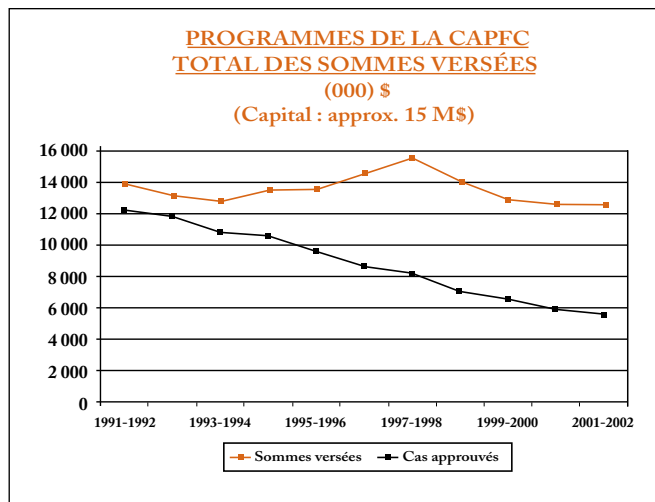
Le programme de promotion de la santé, Énergiser les Forces, conçu par la Direction générale – Services de santé (DGS San) et offert par l'ASPFC par l'intermédiaire du personnel des PSP dans les bases et les escadres, contribue à la qualité de vie ainsi qu'à l'état de préparation et à l'efficacité opérationnelles des FC. Il offre des programmes et des services d'éducation, de sensibilisation et de prévention portant sur la nutrition et le poids santé, la vie active et la prévention des blessures, la gestion du stress, la prévention du suicide, le bien-être de la famille, la lutte contre le tabagisme, la vie sans toxicomanies, la prévention de la violence familiale, la santé sexuelle et la spiritualité.

Services des mess

Jouant un rôle essentiel dans le soutien moral et la cohésion de l'unité, les mess font partie intégrante de la communauté militaire. L'ASPFC (PSP) surveille la mise en œuvre d'une politique générale s'appliquant aux mess en plus de prodiguer des conseils et d'apporter de l'aide aux responsables de l'exploitation des mess et des clubs militaires au sein des FC.



MEMBRES ACTIFS



Soutien offert aux membres actifs en 2002-2003 :

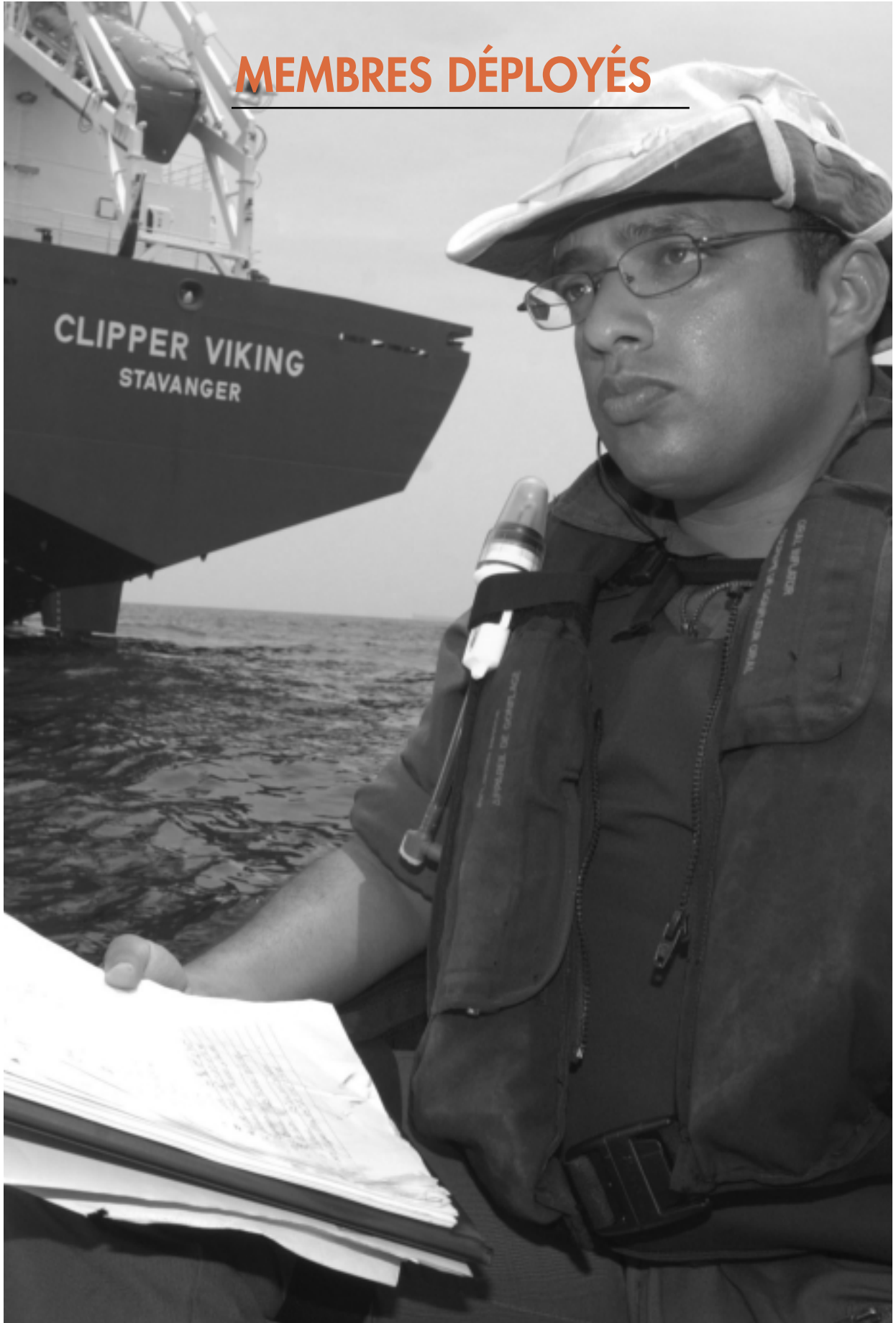
- Plus de 1 700 employés du ministère de la Défense nationale et membres des FC à la grandeur du pays ont participé à la campagne « Le 1^{er} mars, j'arrête » pour cesser de fumer. Parrainé par CANEX et coordonné par l'ASPFC en partenariat avec le programme Énergiser les Forces du DGS San, le programme a connu un succès retentissant.
- Trente-huit nouveaux directeurs de la promotion de la santé ont été embauchés, et la prestation du programme de promotion de la santé a commencé dans toutes les bases et escadres au Canada et en Europe, conjointement avec le DGS San.
- On a commencé à donner la séance d'introduction à l'ASPFC dans le cadre de l'entraînement de base des 5 000 recrues et nouveaux officiers chaque année, de

telle sorte qu'ils puissent connaître l'ASPFC et bénéficier de ses services dès le début de leur carrière.

- Les moniteurs de conditionnement physique et de sports ont enseigné la partie ayant trait à l'éducation physique de cours comme la Qualification militaire de base à l'École des recrues de Saint-Jean et le module 1 des cours de Qualification élémentaire en leadership à différentes écoles de leadership militaires.
- La CAPFC est venue en aide à approximativement 4 850 membres des FC et a consenti 1,6 million de dollars en prêts et en subventions d'urgence, 1,6 million de dollars en prêts d'études et 8,4 millions de dollars en prêts d'auto-amélioration.
- Des contributions totalisant 14 millions de dollars ont été faites au programme de recapitalisation des infrastructures et de 600 000 \$ à la Subvention de l'ASPFC.



MEMBRES DÉPLOYÉS



L'Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes (ASPFC) offre des programmes et des services conçus pour répondre aux besoins uniques des membres déployés.

Aperçu des services qu'offre l'ASPFC aux membres déployés :

- Programme des services aux familles des militaires
- Ligne d'information sur les missions
- Tournées de spectacles
- Commodités (journaux, magazines, films)
- Radiotélévision des Forces canadiennes
- Opération Père Noël
- Programme d'indemnité de retour au domicile
- Points de vente au détail
- Programmes de planification financière et de soutien financier

MEMBRES DÉPLOYÉS

La tournée de spectacles de l'Opération Apollo dans le golfe Persique, « ...nous rappelle le Canada. C'est agréable d'aller dans un endroit où on se sent de nouveau Canadien. »

Cpl Sheldon Crozier, technicien en aéronautique

AU SERVICE DES MEMBRES DÉPLOYÉS

Lorsque les membres des FC sont éloignés de leurs familles et de leurs amis, le confort de leur foyer leur manque souvent et les différentes formes de soutien deviennent alors de plus en plus importantes.

Un second chez-soi

L'ASPFC fournit aux membres des FC affectés à l'étranger, en mer ou dans des régions éloignées du Canada des services qui répondent particulièrement à leurs besoins et qui visent à leur procurer un peu de confort. Ces membres qualifient souvent les tournées de spectacles comme étant un point culminant de leur déploiement puisqu'elles contribuent énormément à rehausser le moral.

L'ASPFC (PSP) fournit quotidiennement des tranches de vie canadienne au moyen de journaux, de magazines, de films et de livres de même que de la Radiotélévision des Forces canadiennes (RTFC), qui diffuse une programmation télévisée et radiophonique canadienne en direct par satellite 24 heures par jour, 7 jours par semaine.

Du soutien aux déploiements est également offert par l'entremise de l'Opération Père Noël, dans le cadre de laquelle des milliers de colis de Noël sont assemblés et envoyés chaque année aux membres déployés. De plus, l'ASPFC (PSP) alloue des fonds à ces membres aux fins des programmes de repos et récupération (R et R) et du programme d'indemnité de retour au domicile (IRD), qui sont bien mérités et grandement appréciés.

Ligne d'information sur les missions 1-800-866-4546

Les membres déployés profitent d'une tranquillité d'esprit grâce à la Ligne d'information sur les missions (LIM). Ils savent que leurs familles ont accès à une variété de renseignements, dont des mises à jour sur les opérations, des messages du chef d'état-major de la Défense et les dernières nouvelles concernant la tournée de spectacles.



FAIT : D'avril 2002 à mars 2003, la LIM a répondu à 35 409 appels.

Tournées de spectacles en 2002-2003

Mois	Endroit	Mission	Assistance	Commentaires
Mai 2002	Golfe Persique	Op Apollo	5 000	Doha, Kandahar NCSM Ottawa présence de troupes américaines
Août 2002	Golfe Persique	Op Apollo	750	NCSM Protecteur, Algonquin, St. John's
Déc. 2002	Golfe Persique	Op Apollo	500	Unité de soutien national
Déc. 2002	Alert		120	
Déc. 2002	Moyen-Orient	Op Danaca, CALCUMET	1 000	Surtout des troupes multinationales de la FMO
Janv. 2003	Bosnie	Op Palladium	1 200	
Janv. 2003	Golfe Persique	Op Apollo	500	NCSM Montréal, Winnipeg

MEMBRES DÉPLOYÉS

Affaires financières

L'ASPFC reconnaît que les préoccupations familiales et financières peuvent être lourdes à porter, particulièrement lorsque des kilomètres séparent les membres de la famille. C'est la raison pour laquelle les services offerts aux membres déployés touchent de nombreux aspects de leur vie, y compris les finances personnelles.

✓ **FAIT : Les Services financiers du RARM donnent des séances d'information et prodiguent des conseils sur diverses questions financières aux membres des FC avant leur déploiement.**

Lorsqu'il a mis ses affaires financières en règle, qu'il a assuré le bien-être de sa famille et qu'il s'est occupé des besoins physiques, intellectuels et affectifs, le membre est davantage en mesure de se concentrer sur la tâche à accomplir et de contribuer à l'efficacité opérationnelle.

Bosnie-Herzégovine

Des services de soutien du personnel sont aussi offerts sur place au personnel en déploiement au sein de la Force opérationnelle en Bosnie-Herzégovine. En 2002-2003, l'ASPFC a recruté et formé 70 employés civils, qui ont administré un certain nombre de programmes et de services, dont les activités de vente au détail de CANEX, les programmes d'IRD et de R et R, les activités de conditionnement physique, de sports et de loisirs ainsi que d'autres commodités. Ces employés de l'ASPFC/des FNP

sont présents dans le but de réduire le stress des membres affectés au théâtre des opérations et de leur permettre d'axer leurs efforts sur les activités militaires.

✓ **FAIT : L'an dernier, l'ASPFC a formé 70 personnes et les a affectées à l'étranger avec nos membres des FC.**

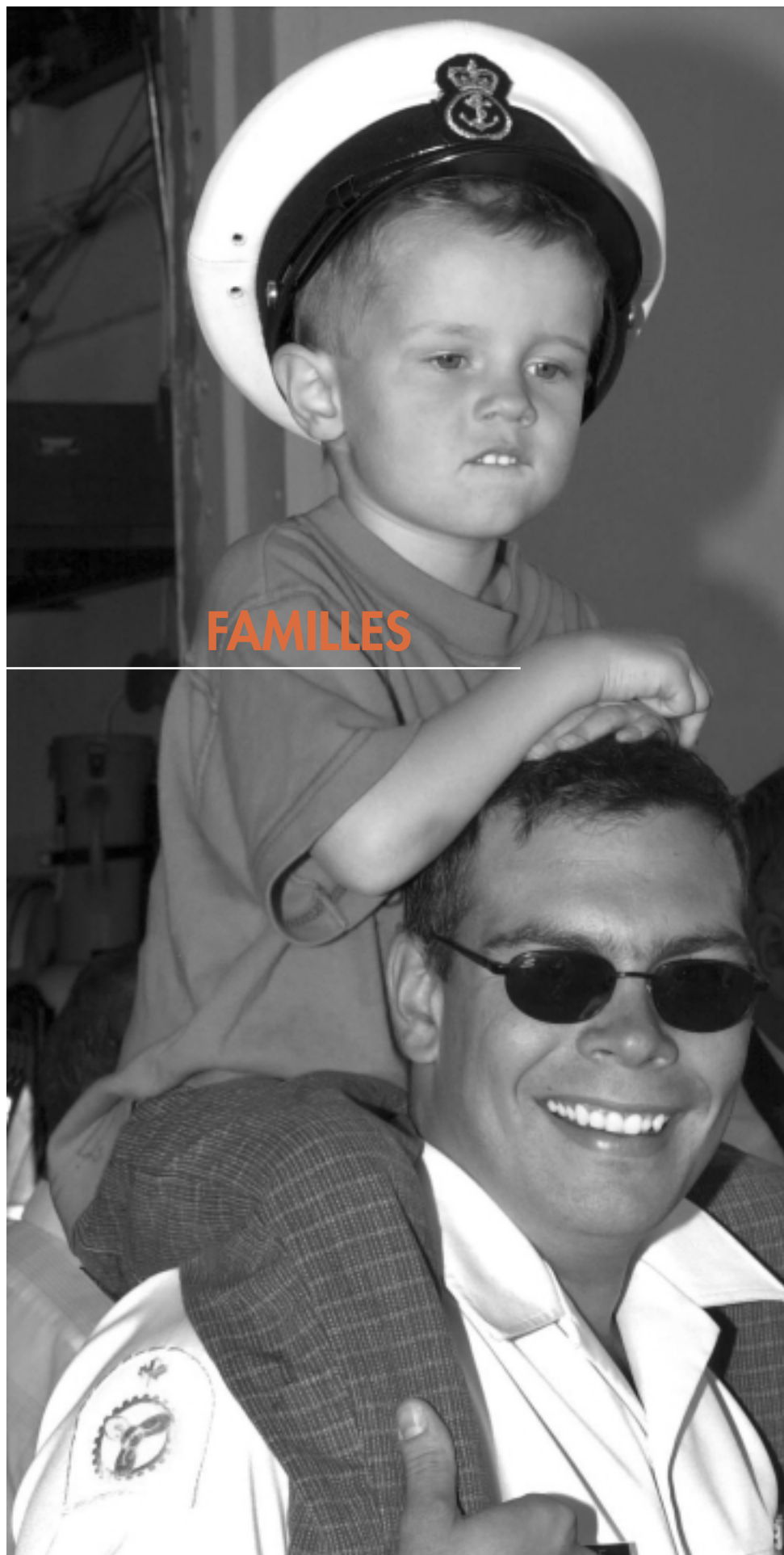
Golfe Persique

En 2002-2003, les membres de l'Op Apollo se trouvant à bord des NCSM, dans les camps du golfe Persique et à Kandahar en Afghanistan se sont joints à l'audience de la RTFC. L'ASPFC a également contribué au bien-être et au maintien du moral des membres affectés dans le Golfe en leur offrant des tournées de spectacles.

Soutien offert aux membres déployés en 2002-2003 :

- Depuis mai 2002, le service de la RTFC est offert aux NCSM déployés dans le golfe Persique dans le cadre de l'Op Apollo.
- Pendant l'année civile 2002, 2 908 colis de Noël ont été livrés dans le cadre de l'Opération Père Noël; les Services financiers du RARM et CANEX ont fait une contribution de quelque 40 000 \$ à ce programme.
- En 2002-2003, sept tournées de spectacles des FC ont divertie plus de 10 000 personnes.





La famille contemporaine est confrontée à de nombreuses difficultés, et les familles des militaires ne font pas exception à la règle.

Aperçu des services qu'offre l'ASPFC aux familles :

- Programmes de sports et de loisirs
- Occasions d'emploi
- Assurances vie et invalidité
- Planification et éducation financière
- Caisse d'assistance au personnel des Forces canadiennes
- Épiceries et magasins de détail
- Assurance La Personnelle
- Services alimentaires/concessions
- Programme de chauffage au mazout

En partenariat avec les CRFM :

- Programmes destinés aux jeunes et aux enfants
- Prévention et intervention en situation de crise
- Formation et participation des bénévoles
- Information et orientation
- Soutien aux déploiements
- Enseignement des langues secondes
- Ligne d'information sur les missions

FAMILLES

« Les services offerts sont très bons... Je suis un cours de langue seconde et ils (le CRFM) subventionnent mes frais de garde. Tout se trouve dans la même bâtisse et c'est très commode. »

*Karla Cottrell
Conjointe d'un militaire à la 4^e Escadre Cold Lake*

L'Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes (ASPFC) comprend que les familles ont parfois besoin de soutien. Étant donné les pressions supplémentaires qu'occasionnent les déploiements et les affectations, l'ASPFC est là pour répondre aux besoins uniques des familles des militaires, car la famille nous tient à cœur.

Programme des services aux familles des militaires

Par l'intermédiaire des PSP, l'ASPFC supervise les politiques et l'orientation générale du Programme des services aux familles des militaires (PSFM). Nous travaillons en collaboration avec tous les Centres de ressources pour les familles des militaires/canadiens (CRFM/C), situés dans la plupart des localités des Forces canadiennes (FC). Faisant rapport de ses activités à son conseil d'administration indépendant, le CRFM/C a pour rôle d'assurer la prestation de programmes et de services clés par l'intermédiaire d'un personnel professionnel et de bénévoles. Un total de 800 employés et de 2 000 bénévoles oeuvrent au sein des 43 CRFM/C au Canada, en Europe et aux États-Unis.

Programme destiné aux jeunes

L'adolescence, soit la période de 12 à 18 ans, est un moment difficile en soi, mais lorsque le jeune doit aussi faire face aux ennuis particuliers de la vie militaire, il éprouve des besoins de nature unique. Reconnaisant les bienfaits d'un programme conçu pour répondre à ces besoins uniques, l'ASPFC (PSP) est passée à l'action.

Le programme destiné aux jeunes, qui existe grâce à un partenariat entre les divisions de l'ASPFC et les CRFM/C, exploite les ressources communautaires et militaires déjà en place afin d'adopter une approche intégrée et homogène de la prestation des programmes et des services aux jeunes dans les communautés des FC.

Ligne d'information sur les missions : 1-800-866-4546


Où sont mes proches et que font-ils? Une question simple à laquelle la plupart d'entre nous pouvons répondre, mais pour un membre de la famille d'un militaire en déploiement,

la réponse n'est pas toujours claire. La Ligne d'information sur les missions (LIM) est un service téléphonique bilingue sans frais offert par les PSP aux familles des membres des FC qui participent à une mission opérationnelle à l'étranger.

La LIM donne aux appelants de n'importe où dans le monde des rapports de situation exacts et à jour des lieux où sont déployés des militaires. De plus, le personnel peut offrir du réconfort et du soutien et orienter les intéressés vers des ressources adéquates au besoin. La LIM est accessible 24 heures par jour et un personnel compétent répond aux appels pendant les heures de bureau (heure normale de l'Est).

N'oublions pas de nous amuser

L'ASPFC aide le personnel des PSP/FNP responsable des loisirs dans les bases et escadres dans la prestation d'activités novatrices qui répondent aux besoins des membres des FC et de leurs familles, telles que le hockey libre, la natation en famille, le judo, la plongée autonome, le théâtre, le golf et le curling. Chaque base offre, selon sa communauté, différentes activités qui visent toutes à promouvoir et à améliorer les loisirs en famille. Qu'il s'agisse du club de cyclisme à la 14^e Escadre Greenwood ou des scouts et des guides à la BFC Borden, il y a des activités pour tous les goûts.

 **FAIT : On dénombre plus de 100 différents types de clubs dans l'ensemble des bases et des escadres des FC.**

Emploi pour les membres de la famille

Les membres des familles des militaires comptent pour environ 45 p. 100 de l'effectif de l'ASPFC/FNP, ce qui représente plus de 2 000 postes sur 5 800 par année. Par la mise en œuvre du modèle de Gestion des relations avec les employés (GRE), nous nous engageons à élaborer des programmes et des politiques et à adopter des pratiques qui permettront à l'ASPFC/FNP d'être un « employeur de choix » pour la communauté des FC. Pour ce faire, il faut développer une culture qui apprécie son personnel et qui favorise la progression de la carrière, l'innovation et la prise de risques mesurés.

Services financiers du RARM

Les familles peuvent profiter des nombreux services du RARM. Des programmes d'éducation financière visent à donner aux membres des FC et à leurs familles les outils qui les aideront à appliquer quotidiennement les principes de santé financière au moment de prendre des décisions. Ils obtiendront ainsi une autonomie financière et jouiront d'un meilleur avenir financier.

Cet avenir pourrait inclure des enfants, et les études peuvent s'avérer coûteuses. Grâce au programme de prêts d'études de la Caisse d'assistance au personnel des Forces canadiennes (CAPFC), les Services financiers du RARM accordent des prêts à faible taux d'intérêt qui aident à assumer les coûts de l'enseignement postsecondaire.

CANEX

De nos jours, chaque dollar compte. C'est pour cette raison que CANEX offre aux familles des militaires une garantie de prix imbattables et de nombreux services à valeur ajoutée.

La famille qui magasine chez CANEX investit dans sa propre communauté, car une partie des profits de CANEX servent à financer des programmes, des services et des activités qui lui sont destinés, tels que les programmes de scouts et de guides, les bibliothèques et les piscines.

Soutien offert aux familles des militaires en 2002-2003 :

- D'avril 2002 à mars 2003, un total de 14 963 heures ont été consacrées aux services de garde en cas d'urgence. Ce chiffre représente une augmentation de 7 p. 100 comparativement à l'an dernier.
- En mars 2002, la LIM a reçu pas moins de 9 338 appels.
- La CAPFC est venue en aide à approximativement 4 850 membres des FC et a consenti 1,6 million de dollars en prêts et en subventions d'urgence, 1,6 million de dollars en prêts d'études et 8,4 millions de dollars en prêts d'auto-amélioration.



MEMBRES RETRAITÉS ET LIBÉRÉS



Les membres continuent de profiter des services de l'Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes (ASPFC) même après avoir terminé leur carrière au sein des Forces canadiennes (FC).

Aperçu des services qu'offre l'ASPFC aux membres retraités et libérés :

- Services de planification financière et de la retraite des Services financiers du RARM
- Articles courants à prix abordables chez CANEX
- Statut de membre associé dans les mess et les clubs de loisirs
- Assurance vie

MEMBRES RETRAITÉS ET LIBÉRÉS

MEMBRES RETRAITÉS ET LIBÉRÉS DES FC

Comme dans le cas de tous nos clients, les membres retraités et libérés des FC profiteront de prix concurrentiels chez CANEX. Pour ce qui est des membres encore actifs des FC, il n'est jamais trop tôt pour communiquer avec les Services financiers du RARM et explorer les options de planification qui feront une différence au moment de la retraite.

En tant que « clients autorisés », les membres retraités et libérés des FC bénéficient des services, activités et programmes offerts par CANEX et les Services financiers du RARM.

Planification de la retraite à tout âge

Les Services financiers du RARM offrent de l'assurance vie, une gamme complète de services de planification financière, ainsi que les programmes de prêts et de subventions de la Caisse d'assistance au personnel des Forces canadiennes (CAPFC). Le service de planification financière du RARM est unique, puisqu'il permet aux clients d'avoir un accès universel aux services d'un planificateur financier certifié (P.I. fin.). Il donne aussi accès à un plan financier complet fait sur mesure pour répondre aux besoins des clients et fondé sur leur situation personnelle et sur les réalités de la vie militaire.



FAIT : Plus de 46 000 membres retraités et leurs conjoints ont une assurance vie en vertu du régime Couverture après la libération (CAL) du RARM.

Les membres retraités et libérés peuvent aussi faire une demande d'adhésion au mess et profiter d'un accès complet à ses installations et ses services.

L'ASPFC accorde beaucoup d'importance à l'établissement du contact avec les membres libérés des FC. Tout en continuant d'explorer de nouvelles façons d'atteindre ce but, nous élaborons également des programmes, des activités et des services pour répondre aux besoins de cet important segment.

Soutien offert aux membres retraités et libérés en 2002-2003 :

- Une somme de 29,5 millions de dollars a été versée sous forme de prestations et de soutien pour la réadaptation professionnelle à des membres retraités des FC dans le cadre des programmes d'assurance invalidité prolongée.
- Un montant de 10 millions de dollars de prestations d'assurance vie a été payé à des bénéficiaires, dont des membres retraités et libérés.



CONSEIL D'ADMINISTRATION DES BIENS NON PUBLICS



Général R.R. Henault
 Chef d'état-major de la Défense
 Président du conseil



Général (R) J.M.G. Baril
 Ex-président



Lieutenant-général
 G.E.C. Macdonald
 Vice-chef d'état-major de la Défense



Vice-amiral G.R. Maddison
 Sous-chef d'état-major
 de la Défense



Lieutenant-général C. Couture
 Sous-ministre adjoint
 (Ressources humaines – Militaires)



Vice-amiral R.D. Buck
 Chef d'état-major
 des Forces maritimes



Lieutenant-général M.K. Jeffery
 Chef d'état-major
 de l'Armée de terre



Lieutenant-général L.C. Campbell
 Chef d'état-major
 de la Force aérienne



M. R.M. Émond
 Sous-ministre adjoint
 (Finances et Services du Ministère)



M. M.H. Zazulak
 Conseiller juridique
 du MDN et des FC



Major-général J.S.T. Pitzul
 Juge-avocat général



Contre-amiral R.A. Zuliani
 Chef - Réserves et cadets



Premier maître de 1^e classe R.M. Lupien
 Adjudant-chef
 des Forces canadiennes



Premier maître de 1^e classe J.M.S. Joncas
 Premier maître de 1^e classe du
 commandement des Forces maritimes



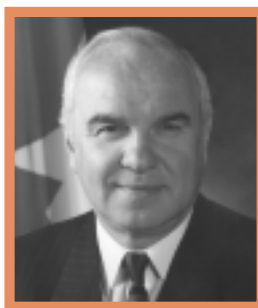
Adjudant-chef J.E.R. Munger
 Adjudant-chef du commandement
 de l'Armée de terre



Adjudant-chef J.L.D. Gilbert
 Adjudant-chef du commandement
 de la Force aérienne



Adjudant-chef C.V. Tkacz
 Adjudant-chef du groupe du
 Sous-ministre adjoint
 (Ressources humaines -Militaires)



M. John F. Geci
 Président et chef de la direction
 Agence de soutien du personnel des
 Forces canadiennes

COMITÉS DES BIENS NON PUBLICS

Trois comités, auxquels siègent des membres externes, appuient les activités du conseil d'administration des Biens non publics (BNP).

GOVERNANCE

Le chef d'état-major de la Défense (CEMD) est l'autorité responsable de tous les Biens non publics en vertu de la Loi sur la défense nationale. Le conseil d'administration a été formé pour aider le CEMD à exercer ses responsabilités en matière de gouvernance des BNP. Les responsabilités du conseil sont énoncées dans la Directive et ordonnance administrative de la Défense (DOAD) 9003-1. Le président et chef de la direction de l'Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes (ASPFC) est membre du conseil d'administration et relève du CEMD par l'intermédiaire du conseil en ce qui concerne l'administration et le fonctionnement de l'ASPFC. De plus, trois comités rendent compte au conseil d'administration : le comité de la rémunération et des ressources humaines, le comité de la vérification et de la responsabilisation et le comité de placement. En outre, la Décision du Conseil du Trésor 689194 avalise le rôle des BNP dans le soutien du moral et du bien-être des Forces canadiennes (FC).

Trois comités, auxquels siègent des membres externes, appuient les activités du conseil d'administration des BNP.

Comité de la vérification et de la responsabilisation

Le comité de la vérification et de la responsabilisation examine les états financiers et les systèmes de contrôle financier et recommande leur approbation au conseil d'administration des BNP, en plus d'examiner d'autres questions de comptabilité et de finances au besoin. Il nomme des comptables indépendants des BNP aux fins des vérifications externes annuelles et examine leur mission de vérification et leurs honoraires. Le comité rencontre la gestion des BNP et les comptables indépendants pour passer en revue les résultats des vérifications de même que pour

s'assurer que les comptables ont convenablement assumé leurs responsabilités liées à la vérification et que les intérêts de la communauté militaire ont été protégés. Afin de s'acquitter de ses responsabilités, le comité a l'autorité de demander la tenue d'examen et de vérifications pour toutes les activités des BNP; il dispose des ressources dont il a besoin, dont un accès libre au personnel et aux documents des BNP. Le comité est composé de deux membres du conseil d'administration des BNP et de deux membres externes indépendants des activités des BNP (le chef – Services d'examen et une personne du secteur privé). Le président et chef de la direction de l'ASPFC est un membre d'office du comité alors que le vice-président de l'examen et de la vérification interne de l'ASPFC en est le secrétaire.

Le comité s'est réuni à trois reprises au cours de l'année financière (AF) 2002-2003. Le président du comité présente au conseil d'administration un compte rendu de ses activités au moins une fois par année.

Le comité au cours de l'AF 2002-2003 :

Président : Lgén M.K. Jeffery,
Chef d'état-major de l'Armée de terre

Membres : Mgén K. Penney, Chef – Services d'examen
Pm 1 R.M. Lupien,
Adjudant-chef des Forces canadiennes
M. Ken Dye,
Premier vice-président,
Cowater International
M. John. F. Geci,
Président et chef de la direction de l'ASPFC
M. Terry P. Payan,
Vice-président de l'examen et de la
vérification interne de l'ASPFC

Comité de placement

Le comité de placement conseille les membres du conseil d'administration des BNP sur les activités de placement du Fonds central des Forces canadiennes (FCFC), en collaboration avec le chef des services financiers de l'ASPF-C, qui gère les activités de placement et s'assure qu'elles sont conformes aux pratiques approuvées. Le comité élabore et examine la politique de placement du FCFC, examine le rendement du portefeuille de placement et en remet un rapport au conseil d'administration. En outre, il prodigue des conseils sur la gestion du portefeuille au conseil d'administration des BNP et lui présente un compte rendu de ses activités chaque année.

Le comité au cours de l'AF 2002-2003 :

- Président :** M. R. Émond,
Sous-ministre adjoint
(Finances et Services du Ministère)
- Membres :** Mgén T. Hearn,
Directeur général - Finances
Vam R.D. Buck,
Chef d'état-major des Forces maritimes
Lgén L. Campbell,
Chef d'état-major de la Force aérienne
Pm 1 R.M. Lupien,
Adjudant-chef des Forces canadiennes
Adjuc J.E.R. Munger,
Adjudant-chef du commandement de
l'Armée de terre
M. Gerald Bouey,
Ancien gouverneur de la Banque du Canada
- Membre d'office :** M. John F. Geci,
Président et chef de la direction de l'ASPF-C
- Secrétaire :** M. Bob Smith,
Chef des services financiers et
vice-président de l'informatique de l'ASPF-C
- Conseiller :** M. John Berryman, Nesbitt Burns

Comité de la rémunération et des ressources humaines

Le comité de la rémunération et des ressources humaines surveille l'application des politiques des RH qui visent à constituer un effectif positif et productif. Le comité est consulté au sujet des politiques en matière de rémunération et d'avantages sociaux, du cadre des relations de travail et du mandat des négociations. En outre, le comité évalue la rémunération et les avantages sociaux de la haute direction et présente un compte rendu de ses activités au conseil d'administration des BNP chaque année.

Le comité au cours de l'AF 2002-2003 :

- Président :** Lgén G.E.C. Macdonald,
Vice-chef d'état-major de la Défense
- Membres :** Lgén J.M.C. Couture,
Sous-ministre adjoint
(Ressources humaines – Militaires)
Vam R.D. Buck,
Chef d'état-major des Forces maritimes
M. Mark Zazulak,
Conseiller juridique du ministère de la
Défense nationale et des Forces canadiennes
Pm 1 R.M. Lupien,
Adjudant-chef des Forces canadiennes
Adjuc J.L.D. Gilbert,
Adjudant-chef du commandement
de la Force aérienne
M. Jim Millar, Vice-président,
Planification stratégique,
Gestion des risques et Communications,
Société canadienne d'hypothèques
et de logement
- Membre d'office :** M. John F. Geci,
Président et chef de la direction de l'ASPF-C
- Conseiller :** M. Gérard Étienne,
Vice-président des ressources humaines
de l'ASPF-C

INDEX DES POINTS SAILLANTS FINANCIERS

Vue d'ensemble des états financiers de l'ASPFC – Année financière 2002-2003 . . .	31
Points saillants financiers – Fonds des bases et des escadres	33
Points saillants financiers – Mess des officiers	34
Points saillants financiers – Mess des adjudants et des sergents	35
Points saillants financiers – Mess des caporaux et des soldats	36
Points saillants financiers – Mess communs et mess tous grades	37

*L'année financière 2002-2003 portait sur la période allant du 25 février 2002 au 23 février 2003.

VUE D'ENSEMBLE DES ÉTATS FINANCIERS DE L'ASPC -

Année financière 2002-2003

Solidité financière			Points saillants de l'exploitation		
CANEX					
	Fin février 2003	Fin février 2002		AF 2002-2003	AF 2001-2002
Actif	56 535 953 \$	46 860 137 \$	Ventes	133 759 147 \$	122 471 014 \$
Passif	25 145 620 \$	19 452 248 \$	Bénéfice d'exploitation	7 421 746 \$	6 053 615 \$
Valeur nette	31 390 333 \$	27 407 889 \$	Versements aux fonds des bases/escadres/unités	4 770 740 \$	4 278 422 \$
			Postes extraordinaires	-1 315 000 \$	-1 257 000 \$
			Bénéfice/(perte) net(te)	1 336 006 \$	518 193 \$
			Investissements dans la modernisation des magasins	6 789 570 \$	3 107 271 \$
FONDS CENTRAL DES FORCES CANADIENNES					
	Au 31 déc. 2002	Au 31 déc. 2001		AF 2002-2003	AF 2001-2002
Actif	133 863 803 \$	148 934 005 \$	Revenus	51 267 410 \$	46 769 435 \$
Passif	47 007 313 \$	48 814 697 \$	Dépenses	64 530 228 \$	55 506 745 \$
Valeur nette	86 856 490 \$	100 119 308 \$	Bénéfice/(perte) net(te)	-13 262 818 \$	-8 737 310 \$
			Services remboursés à même les fonds publics	42 300 968 \$	37 171 545 \$
			Débours/Subventions versées aux unités	5 004 784 \$	4 753 372 \$
CAISSE D'ASSISTANCE AU PERSONNEL DES FORCES CANADIENNES					
	Au 31 déc. 2002	Fin. février 2002		AF 2002 *	AF 2001-2002
Actif	15 166 626 \$	15 099 186 \$	Revenus	663 170 \$	910 910 \$
Passif	45 741 \$	51 186 \$	Dépenses	590 285 \$	725 253 \$
Valeur nette	15 120 885 \$	15 048 000 \$	Bénéfice/(perte) net(te)	72 885 \$	185 657 \$
			Prêts d'auto-amélioration	3 986	4 630
			Prêts d'études	644	656
			Aide financière d'urgence	120	207
			Subventions	91	119

* Année civile 2002

Nota : Pour obtenir des copies des états financiers vérifiés, visitez notre site Web à www.aspc.com ou communiquez avec notre chef des services financiers au (613) 995-7911.

VUE D'ENSEMBLE DES ÉTATS FINANCIERS DE L'ASPFC -

Année financière 2002-2003

Solidité financière			Points saillants de l'exploitation		
PRODUITS PROPRES AU RARM					
	Au 31 déc. 2002	Au 31 déc. 2001		AF 2002	AF 2001
Actif	331 251 271 \$	331 156 923 \$	Recettes	43 399 091 \$	45 895 957 \$
Passif	151 609 241 \$	148 094 781 \$	Dépenses	32 358 882 \$	29 360 375 \$
Valeur nette	179 642 030 \$	183 062 303 \$	Postes extraordinaires	-14 460 482 \$	-20 854 270 \$
			Bénéfice/(perte) net(te)	-3 420 273 \$	-4 318 688 \$
			Primes touchées	31 993 289 \$	29 836 500 \$
			Réclamations payées	21 783 465 \$	21 965 634 \$
PROGRAMMES DU RARM SOUTENUS PAR LE CONSEIL DU TRÉSOR					
	Au 31 déc. 2002	Au 31 déc. 2001		AF 2002	AF 2001
Actif	352 701 737 \$	322 378 611 \$	Recettes	65 617 149 \$	62 367 263 \$
Passif	305 725 612 \$	289 496 779 \$	Dépenses	51 099 489 \$	50 025 885 \$
Valeur nette	46 976 125 \$	32 881 832 \$	Postes extraordinaires	-422 633 \$	399 939 \$
			Bénéfice/(perte) net(te)	14 095 027 \$	12 741 317 \$
			Primes touchées	45 800 814 \$	43 224 163 \$
			Réclamations payées	25 437 485 \$	23 747 247 \$

Nota : Pour obtenir des copies des états financiers vérifiés, visitez notre site Web à www.aspfc.com ou communiquez avec notre chef des services financiers au (613) 995-7911.

FONDS DES BASES ET DES ESCADRES -

Points saillants financiers - Année financière 2002-2003

	Fin février 2003 AF 2002-2003				Fin février 2002 AF 2001-2002			
	Actif	Passif	Valeur nette	Bénéfice net	Actif	Passif	Valeur nette	Bénéfice net
Aldershot	55 237 \$	3 076 \$	52 161 \$	6 904 \$	47 529 \$	2 272 \$	45 257 \$	-643 \$
Bagotville	549 455	140 598	408 857	-4 917	646 313	232 539	413 774	-29 906
Borden	4 052 731	1 274 052	2 778 679	209 779	3 683 859	1 051 272	2 632 587	129 694
CMR	1 252 848	815 615	437 233	70 215	1 362 315	995 297	367 017	34 441
Cold Lake	3 049 845	1 011 411	2 038 434	29 777	3 136 353	1 189 126	1 947 227	-206 740
Comox	2 720 941	1 504 800	1 216 141	35 255	2 768 175	1 551 239	1 216 936	42 347
Edmonton	3 221 123	2 379 295	838 938	84 882	3 129 855	2 405 142	721 959	65 411
Esquimalt	1 281 691	402 963	878 728	23 330	1 195 405	360 306	835 099	-108 553
Gagetown	2 473 685	611 890	1 861 795	102 652	2 538 725	641 213	1 897 512	99 593
Gander	194 467	36 186	158 281	11 893	188 207	41 818	146 388	-4 998
Goose Bay	1 099 662	102 963	996 699	88 070	1 024 715	103 224	921 491	105 486
Greenwood	2 346 624	979 263	1 367 361	48 578	1 871 514	493 251	1 378 263	39 304
Halifax	3 088 748	1 475 191	1 613 557	225 470	2 992 291	1 513 772	1 478 519	134 269
Kingston	2 883 766	1 152 198	1 761 031	-86 655	2 457 494	606 458	1 851 066	101 108
Leitrim	172 674	22 776	149 898	-38 529	211 869	23 442	188 427	-15 998
Montréal	2 128 127	584 224	1 543 902	196 148	1 829 499	566 135	1 263 364	177 260
Moose Jaw	427 510	97 911	329 598	881	413 406	84 689	328 717	62 146
North Bay	740 853	106 342	634 510	87 625	658 920	101 659	557 261	31 535
Petawawa	1 905 139	717 654	1 187 485	109 589	1 952 281	709 550	1 242 732	158 887
Shilo	1 029 081	447 851	594 880	-22 326	926 339	272 073	667 916	-26 462
St. John's	108 865	10 797	98 068	6 462	103 738	12 132	91 606	22 313
Suffield	2 673 637	809 544	1 864 093	60 616	2 725 281	921 805	1 803 477	80 510
Trenton	1 806 733	759 878	1 046 855	-29 612	1 425 810	287 968	1 137 842	-2 364
USFC Ottawa	9 409 473	980 673	8 429 340	49 168	8 880 493	1 596 125	7 286 744	16 000
Valcartier	2 853 578	825 297	2 006 694	174 824	2 887 931	914 504	1 949 596	141 443
Wainwright	1 163 298	111 711	1 051 587	16 745	1 142 800	107 958	1 034 842	32 259
Winnipeg	1 402 869	802 173	600 695	14 760	2 106 331	562 012	1 544 320	-889
Yellowknife	121 143	21 858	99 284	22 167	115 268	38 151	77 117	-6 770
Total	54 213 803 \$	18 188 190 \$	36 044 784 \$	1 493 751 \$	52 422 716 \$	17 385 132 \$	35 027 056 \$	1 070 683 \$

Nota : Pour obtenir des copies des états financiers vérifiés, visitez notre site Web à www.aspfc.com ou communiquez avec notre chef des services financiers au (613) 995-7911.

MESS DES OFFICIERS -

Points saillants financiers - Année financière 2002-2003

	Fin février 2003				Fin février 2002			
	Actif	Passif	Valeur nette	Bénéfice net	Actif	Passif	Valeur nette	Bénéfice net
Aldershot	3 210 \$	800 \$	2 410 \$	772 \$	2 306 \$	668 \$	1 638 \$	-2 413 \$
Bagotville	90 373	3 839	86 534	321	90 383	4 170	86 213	2 013
Borden	366 796	84 816	281 980	-20 184	343 932	41 119	302 812	3 148
CMR	549 266	129 718	419 548	-22 632	606 193	164 012	442 181	32 618
Cold Lake	247 121	23 816	223 305	388	241 140	18 223	222 917	8 774
Comox	78 695	8 810	69 885	933	83 009	14 057	68 952	4 044
Edmonton	371 803	87 785	284 018	22 657	370 616	109 255	261 360	24 328
Esquimalt	313 794	25 933	287 861	16 162	320 598	48 899	271 699	-31 188
Gagetown	470 496	36 258	434 238	-965	461 225	26 022	435 203	2 693
Halifax	600 667	116 192	484 475	91 016	481 197	87 738	393 459	9 708
Kingston	593 175	36 895	556 280	42 966	555 308	41 993	513 314	43 267
Montréal	201 883	12 124	189 759	-13 796	218 449	14 893	203 555	-24 776
Moose Jaw	304 116	9 105	295 011	-6 416	308 992	7 566	301 427	-3 340
North Bay	0	0	0	0	0	0	0	3 642
Petawawa	233 426	21 624	211 802	15 765	207 403	11 366	196 037	2 409
Shilo	51 980	5 211	46 769	-7 588	58 878	4 522	54 357	-4 360
St. John's	-44	0	-44	4 641	19 291	4 241	15 051	-995
Suffield	64 992	4 518	60 474	10 840	56 913	7 279	49 634	12 843
Trenton	217 169	17 863	199 306	9 542	198 266	8 502	189 764	-20 813
USFC Ottawa	2 823 958	784 300	2 039 658	-138 981	3 001 669	823 030	2 178 638	64 905
Valcartier	435 806	56 121	379 685	-13 667	470 636	77 283	393 353	38 278
Wainwright	51 138	4 251	46 887	-1 586	54 479	6 005	48 473	5 513
Winnipeg	253 951	21 172	232 779	-18 820	275 959	27 860	248 099	-3 879
Yellowknife	38 957	1 071	37 887	5 890	33 813	1 816	31 997	-1 174
Total	8 362 728 \$	1 492 222 \$	6 870 507 \$	-22 742 \$	8 460 655 \$	1 550 519 \$	6 910 133 \$	165 245 \$

Nota : Pour obtenir des copies des états financiers vérifiés, visitez notre site Web à www.aspfc.com ou communiquez avec notre chef des services financiers au (613) 995-7911.

MESS DES ADJUDANTS ET DES SERGENTS - Points saillants financiers - Année financière 2002-2003

	Fin février 2003 AF 2002-2003				Fin février 2002 AF 2001-2002			
	Actif	Passif	Valeur nette	Bénéfice net	Actif	Passif	Valeur nette	Bénéfice net
Aldershot	24 204 \$	8 535 \$	15 669 \$	298 \$	16 672 \$	1 302 \$	15 370 \$	-386 \$
Bagotville	34 511	3 198	31 313	3,125	30 308	2 120	28 188	1 025
Borden	169 374	37 833	131 541	-24 502	132 954	27 979	104 975	-23 413
Cold Lake	88 354	8 396	79 958	-1 138	89 849	8 753	81 096	8 067
Comox	88 552	11 069	77 482	-1 921	91 409	12 006	79 403	12 001
Edmonton	259 891	38 916	220 975	-1 056	256 004	33 972	222 032	8 320
Esquimalt	353 105	92 116	260 988	-5 004	312 941	46 949	265 992	-46 889
Gagetown	389 014	35 803	353 210	12 308	374 904	34 001	340 902	18 605
Halifax	443 491	72 978	370 514	-10 486	448 871	67 872	381 000	26 092
Kingston	243 576	73 310	170 265	7 769	249 512	87 016	162 496	21 553
Montréal	116 720	9 714	107 006	15 701	99 908	8 602	91 305	19 709
North Bay	0	0	0	0	0	0	0	-7 769
Petawawa	131 131	14 938	116 193	7 583	121 159	12 549	108 610	-8 074
Shilo	41 117	4 840	36 278	-9 711	52 431	6 443	45 988	-686
St. John's	0	0	0	-3 584	11 350	3 912	7 438	-3 685
Suffield	79 159	3 749	75 410	11 291	70 542	6 422	64 119	12 640
Trenton	74 889	11 164	63 725	-1 817	74 032	8 491	65 541	-14 562
USFC Ottawa	452 870	68 884	383 986	-2 090	434 582	48 506	386 076	2 807
Valcartier	363 724	47 902	315 822	32 647	361 416	78 241	283 175	60 438
Wainwright	92 097	1 594	90 503	450	94 233	4 180	90 053	8 362
Winnipeg	86 351	8 734	77 617	-16 377	115 127	21 132	93 995	5 480
Total	3 532 130 \$	553 673 \$	2 978 455 \$	13 486 \$	3 438 204 \$	520 448 \$	2 917 754 \$	99 635 \$

Nota : Pour obtenir des copies des états financiers vérifiés, visitez notre site Web à www.aspfc.com ou communiquez avec notre chef des services financiers au (613) 995-7911.

MESS DES CAPORAUX ET DES SOLDATS - Points saillants financiers - Année financière 2002-2003

	Fin février 2003				Fin février 2002			
	Actif	Passif	Valeur nette	Bénéfice net	Actif	Passif	Valeur nette	Bénéfice net
Aldershot	9 042 \$	1 916 \$	7 125 \$	-3 161 \$	11 786 \$	1 499 \$	10 287 \$	3 849 \$
Bagotville	126 327	19 614	106 713	-3 510	123 417	13 194	110 223	3 788
Borden	723 541	43 565	679 976	121 263	550 158	36 740	513 418	49 243
Cold Lake	276 081	17 914	258 167	25 661	259 973	27 467	232 506	-45 769
Comox	145 198	4 251	140 947	-8 522	155 087	5 619	149 468	-2 482
Edmonton	478 329	32 548	445 781	51 504	423 812	29 535	394 277	51 571
Esquimalt	304 005	39 044	264 961	9 749	288 303	33 090	255 212	-35 901
Gagetown	503 912	85 206	418 706	-47 936	504 427	37 786	466 642	-6 654
Halifax	477 443	107 522	369 921	-13 123	459 029	79 659	379 370	-40 507
Kingston	544 454	14 690	529 764	58 416	486 961	15 613	471 348	50 394
Montréal	385 500	23 772	361 728	36 097	345 734	20 102	325 632	50 510
Moose Jaw	90 917	3 325	87 592	-9 350	100 901	3 959	96 942	-25 852
North Bay	113 853	18 381	95 472	-25 897	135 062	13 693	121 369	-743
Petawawa	574 588	30 510	544 079	35 995	528 381	18 788	509 593	28 179
Shilo	135 369	8 286	127 084	26 928	109 364	9 208	100 156	3 186
St. John's	39 777	5 487	34 290	8 999	26 390	4 047	22 342	172
Suffield	174 557	9 287	165 270	-29 667	203 666	8 729	194 937	-53 166
Trenton	262 795	17 646	245 149	1 905	252 076	8 832	243 244	-9 388
USFC Ottawa	272 832	27 030	245 802	59 036	216 639	29 872	186 766	23 446
Valcartier	570 541	63 421	507 120	87 818	510 163	90 861	419 302	33 916
Wainwright	117 868	2 330	115 538	922	120 091	5 476	114 616	7 918
Winnipeg	140 687	8 221	132 465	-21 714	160 878	6 700	154 179	-16 644
Total	6 467 616 \$	583 966 \$	5 883 650 \$	361 413 \$	5 972 298 \$	500 469 \$	5 471 829 \$	69 066 \$

Nota : Pour obtenir des copies des états financiers vérifiés, visitez notre site Web à www.asfc.com ou communiquez avec notre chef des services financiers au (613) 995-7911.

MESS COMMUNS ET MESS TOUS GRADES - Points saillants financiers - Année financière 2002-2003

	Fin février 2003				Fin février 2002			
	Actif	Passif	Valeur nette	Bénéfice net	Actif	Passif	Valeur nette	Bénéfice net
Borden	109 651 \$	17 951 \$	91 700 \$	3 868 \$	211 203 \$	27 006 \$	184 197 \$	-4 264 \$
Edmonton	38 584	30 096	8 488	1 445	32 851	25 808	7 043	6 154
Esquimalt	10 194	310	9 884	-43	10 514	587	9 927	-6 319
Gander	94 145	8 926	85 219	-2 351	96 472	8 903	87 570	-8 684
Goose Bay	45 523	6 738	38 785	-204	51 263	12 274	38 989	4 303
Greenwood	233 128	164 969	68 159	-63 976	287 598	155 463	132 135	-24 455
Halifax	15 787	1 801	13 986	581	18 791	616	18 174	-2 784
Leitrim	100 967	20 008	80 959	-17 038	118 093	20 096	97 997	-21 282
Montréal	88 080	18 667	69 413	10 050	59 363	14 630	44 733	3 321
Moose Jaw	32 395	349	32 046	3 384	33 884	1 426	32 458	-4 519
North Bay	113 428	28 109	85 319	6 852	94 490	16 023	78 467	-8 954
St. John's	39 065	13 894	25 170	1 580	0	0	0	0
Trenton	77 621	4 905	72 717	3 682	70 990	1 956	69 034	-4 231
USFC Ottawa	95 296	11 464	83 832	15 059	75 000	6 227	68 773	-5 198
Yellowknife	28 404	6 887	21 517	8 976	19 216	6 675	12 541	-5 938
Total	1 122 268 \$	335 074 \$	787 194 \$	-28 135 \$	1 179 728 \$	297 690 \$	882 038 \$	-82 850 \$

Nota : Pour obtenir des copies des états financiers vérifiés, visitez notre site Web à www.aspfc.com ou communiquez avec notre chef des services financiers au (613) 995-7911.

ACRONYMES

AIP	Assurance invalidité prolongée	FNP	Fonds non publics
ASPFC	Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes	FOBH	Force opérationnelle en Bosnie-Herzégovine
AVPC	Assurance vie des personnes à charge	GI/TI	Gestion de l'information et technologie de l'information
BFC	Base des Forces canadiennes	GRC	Gestion des relations avec la clientèle
BNP	Biens non publics	GRE	Gestion des relations avec les employés
CA BNP	Conseil d'administration des Biens non publics	GSC	Groupe de soutien canadien
CANEX	Économats des Forces canadiennes	GTI	Groupe de travail interarmées
CAPFC	Caisse d'assistance au personnel des Forces canadiennes	IRD	Indemnité de retour au domicile
CDIFC	Centre de développement de l'instruction des Forces canadiennes	LIM	Ligne d'information sur les missions
CEMA	Chefs d'état-major des armées	MB 2000	Mess branchés à l'an 2000
CISM	Conseil international du sport militaire	MDN	Ministère de la Défense nationale
CPDNAC	Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants	NATEX	Économats de l'OTAN
CRFM	Centre de ressources pour les familles des militaires	OPN	Opération Père Noël
CRFM/C	Centres de ressources pour les familles des militaires au Canada et à l'étranger	PAC	Programme d'assurance consolidé
DAFC	Dépôt d'approvisionnement des Forces canadiennes	PSFM	Programme des services aux familles des militaires
DAOD	Directives et ordonnances administratives de la Défense	PSP	Programmes de soutien du personnel
DGAP	Directeur général – Affaires publiques	QG	Quartier général
DGS San	Directeur général – Services de santé	QMB	Qualification militaire de base
DPHPS	Directeur de la performance humaine et de la promotion de la santé	R et R	Repos et récupération
DSFM	Directeur des services aux familles des militaires	RARM	Régime d'assurance-revenu militaire
ELS	Enseignement des langues secondes	RED	Réseau étendu de la Défense
EVI	Examen et vérification interne	RH	Ressources humaines
FC	Forces canadiennes	RTFC	Radiotélévision des Forces canadiennes
FCFC	Fonds central des Forces canadiennes	SFC	Station des Forces canadiennes
		SIRH	Système d'information sur les ressources humaines
		SMA(RH-Mil)	Sous-ministre adjoint (Ressources humaines - Militaires)
		USS	Unité de soutien de secteur